**WYTWÓRCA:**
**JIANGSU YUYUE MEDICAL EQUIPMENT & SUPPLY CO.,LTD.**
**YunYang Industrial Park, DanYang, Jiangsu Province, P.R. China, 212300**
**http://www.yuwell.com**

CE 0123

EC REP **REPREZENTAT w UE:**
**Shanghai International Holding Corporation GmbH**
**Eiffestraße 80,**
**20537 Hamburg, Niemcy**

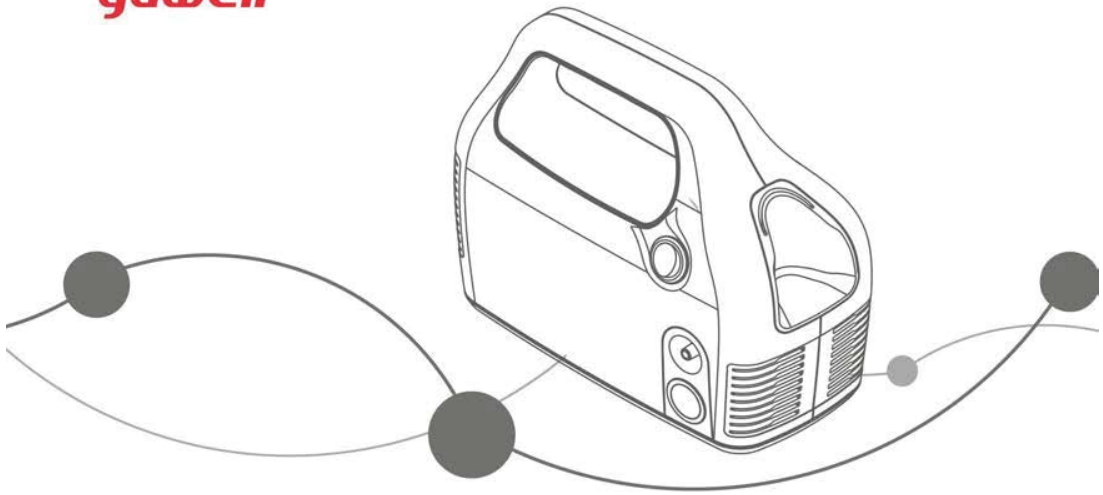
**WYŁĄCZNY DYSTRYBUTOR:**
**TIMAGO International Group**
**Sp. z o.o. i sp. - sp. komandytowa**
**ul. Karpacka 24/12, 43-316 Bielsko-Biała**
**www.timago.com**
**tel. +48 (33) 499 50 00**

**Wydanie 2, 20.01.2017**

130711-0A

AUTORYZOWANY DYSTRYBUTOR

yuwell



# 403E/T/M
# Inhalator do nebulizacji, kompresyjny

## Instrukcja obsługi

## SPIS TREŚCI

**WŁAŚCIWOŚCI .....3**

**OBSŁUGA I KONSERWACJA .....4**

**INNE KWESTIE WYMAGAJĄCE UWAGI .....11**

# INNE KWESTIE WYMAGAJĄCE UWAGI

## LISTA AKCESORIÓW

| | |
|---|---|
| Nebulizator | 1 szt. |
| Atomizer | 1 szt. |
| Filtr | 2 szt. |
| Bezpiecznik: □ T1.6AL250V, ϕ5 x 20 | 2 szt. |
| □ T3.15AL250V, ϕ5 x 20 | 2 szt. |
| Instrukcja obsługi | 1 szt. |
| Karta gwarancyjna | 1 szt. |

## ZAKŁÓCENIA NA CZĘSTOTLIWOŚCIACH RADIOWYCH

- Produkt może być używany w szpitalach, budynkach mieszkalnych i innych, po podłączeniu bezpośrednio do źródła zasilania prądem o małej mocy.
- Częstotliwość pracy urządzenia nie przejawia się na zewnątrz i nie wpływa na inne urządzenia, ani maszyny.
- Urządzenie nie zawiera elektronicznego obwodu sterowania i nie wymaga badania pod kątem zakłóceń elektromagnetycznych.

Wszystkie parametry techniczne i konfiguracje produktu mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia

## SYMBOLE

| Symbol | Opis | Symbol | Opis |
|---|---|---|---|
| ~ | Prąd zmienny | ⚠ | Postępować zgodnie z instrukcją |
| ⧈ | Urządzenie klasy II | | Część przykładana typu B |
| ○ | WYŁĄCZENIE (zasilania – odłączenie od sieci) | \| | WŁĄCZENIE (zasilania – podłączenie do sieci) |
| | ŁADUNEK DELIKATNY | | NIE PRZEWRACAĆ! |
| | PRZECHOWYWAĆ W SUCHYM MIEJSCU | | |

## USUWANIE USTEREK

| Objaw | Przypuszczalne przyczyny | Rozwiązanie | Uwaga |
|---|---|---|---|
| Urządzenie pracuje zbyt głośno | Nie zainstalowano filtra | Zainstalować filtr | |
| Urządzenie nie działa | Brak zasilania | Sprawdzić wtyczkę przewodu sieciowego | |
| | Zepsuta oprawa bezpiecznikowa | Wymienić bezpiecznik | Przeczytać instrukcję |
| Urządzenie pracuje, ale mgła nie jest wytwarzana | Rozpylacz jest zdeformowany | Wymienić rozpylacz | Rozpylacz należy wymieniać po każdych 300 użyciach |
| | Zatkany rozpylacz | | |
| | Kubek rozpylania nieprawidłowo założony | Założyć ponownie | |
| | W kubku nie ma już leku | Wlać odpowiedni lek w płynie | |
| W rurce są krople wody | Wlano zbyt dużo leku, albo rurka nie została wysuszona po myciu | Włączyć urządzenie i zatkać kilkakrotnie drugi koniec rurki, aby usunąć krople wody | |
| Usunięcie innych usterek należy powierzyć wykwalifikowanym pracownikom | | | |



# WŁAŚCIWOŚCI

## PODSTAWOWE INFORMACJE

Urządzenie o symbolach 403D, 403E, 403H, 403T, 403K, 403M to nowego typu nebulizator kompresyjny produkcji naszej firmy. Służy do rozpylania płynów do użytku medycznego.

## SZCZEGÓŁY TECHNICZNE

Zasilanie: □ pr. zm. 120 V ± 10% □ pr. zm. 220 V ± 10% □ pr. zm. 230 V ± 10%

□ 50 Hz □ 60 Hz

Maks. szybkość nebulizacji: ≥0,1 mL/min Maks. ciśnienie pompy: ≥0,15 MPa

Oprawa bezpieczników: □ T1.6AL250V, ϕ5 x 20 □ T3.15AL250V, ϕ5 x 20

Natężenie przepływu pompy: ≥ 10 L/min

Hałas: ≤65 dB(A) Moc pobierana: 130 VA

Ciężar brutto: ≤ 1,5 kg (403D) ≤ 1,4 kg (403E) ≤ 2,0kg (403H)

≤1,5kg (403T) ≤1,5kg (403K) ≤ 1.5 kg (403M)

Wymiary: 17,5 x 17,5 x 11 cm (403D) 21 x 21,5 x 11 cm (403E)

36,5 x 22 x 10 cm (403H) 19,5 x 9,8 x 16 cm (403T)

21 x 10,3 x 18 cm (403K) 16,6 x 16,6 x 9,8 cm (403M)

Średnia masowa średnica (mass median diameter - MMD): 3,9 µm Udział procentowy cząstek o średniej masowej średnicy < 5 µm: >65%*

※ Warunki próby: Temperatura: 20°C, Wilgotność względna: 53%, Odległość próby: 10 cm od wylotu rozpylającego. Roztwór do próby: sól fizjologiczna 0,9%. (Wyniki prób zmieniają się zależnie od warunków i roztworu.)

⚠ UWAGA: Jeśli temperatura przechowywania jest niższa niż 5°C, urządzenie przed użyciem powinno pozostawać przez co najmniej 4 godziny w zwykłych warunkach eksploatacji.

⃠ Nie wolno używać urządzenia w środowisku gazów palnych i wybuchowych.

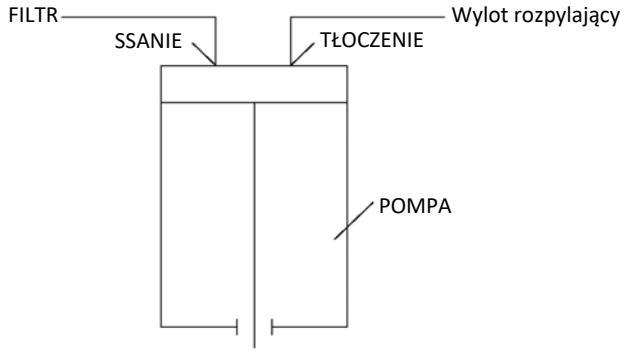
▸ Klasyfikacja elektryczna: klasa II, część przykładana typu B
Zwykłe warunki eksploatacji:
Przedział temperatur: 10°C ~ 40°C, Wilgotność względna: 30% ~ 75%

Ciśnienie atmosferyczne: 860 hPa ~ 1060 hPa

- Rodzaj pracy: praca z przerwami. (30 minut pracy i 30 minut przerwy.)

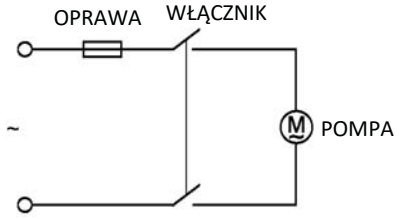
## KONSTRUKCJA I ZASADA DZIAŁANIA

- W urządzeniu zamontowana jest pompa bezolejowa.
- Urządzenie przenośne, o zwartej konstrukcji, łatwe w obsłudze i łatwe do przenoszenia.
- Zasada działania:




Rys. 1: Zasada działania

## SCHEMAT ELEKTRYCZNY




Rys. 2: Schemat elektryczny

Konserwację części elektrycznej należy powierzyć specjaliście.

# OBSŁUGA I KONSERWACJA

UWAGA: Przed użyciem urządzenia zapoznać się dokładnie z instrukcją!

## WYPAKOWANIE

Sprawdzić, czy karton i jego zawartość nie są uszkodzone. W razie widocznych uszkodzeń należy zawiadomić przewoźnika lub lokalnego dystrybutora.



- Odkręcić pokrywę kubka rozpylania i wylać resztę leku w płynie.
- Włożyć rurkę łączącą, ustnik, pokrywę kubka rozpylania i kubek do ciepłej wody na ok. 15 minut lub spłukać je czystą wodą.
  Do wody można dodać zwykłego octu.

⚠ UWAGA: NIE WOLNO wygotowywać tych części, ani przemywać ich wrzątkiem ze względu na możliwość deformacji.

ⓘ Przed ponownym zainstalowaniem należy dokładnie oczyścić wszystkie części.

## WYMIENIĆ FILTR

- Filtr należy wymieniać co trzy miesiące. Jeśli filtr jest mokry należy go osuszyć.
- Wyjąć filtr umieszczony na górze urządzenia.

## WYMIENIĆ OPRAWĘ BEZPIECZNIKÓW

- 403D, 403E, 403H, 403T, 403K, 403M: Śrubokrętem obrócić osłonę bezpiecznika w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, wyjąć bezpiecznik i włożyć nowy.
- Typ bezpiecznika: □ T1.6AL250V, ϕ 5 x 20, □ T3.15AL250V, ϕ5 x 20

⚠ UWAGA: Najpierw należy wyłączyć zasilanie.

## KONSERWACJA

ⓘ Opraw bezpieczników nie wolno przechowywać w stanie zwiniętym.

ⓘ Jeśli urządzenie ma być nieużywane przez dłuższy czas, należy wyjąć z gniazdka wtyczkę przewodu sieciowego.

⃠ Dzieci nie mogą mieć dostępu do urządzenia.

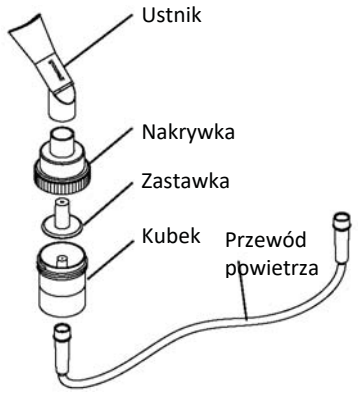
ⓘ Warunki transportu i przechowywania:

Przedział temperatur: -40°C ~ +55°C, Wilgotność względna: 10% ~ 93%

Ciśnienie atmosferyczne: 700 hPa ~ 1060 hPa

⚠ Uwaga: Zapakowany produkt należy przechowywać w dobrze wietrzonym pomieszczeniu, bez dostępu gazów korozyjnych.

- Schemat ideowy atomizera




Rys. 9: Schemat ideowy atomizera

## DODAWANIE LEKU I INSTALACJA ROZPYLACZA

- Odkręcić nakrywkę kubka rozpylania.
- Wlać do kubka rozpylania odpowiednią ilość leku; uważać, aby nie przekroczyć maksymalnego poziomu.
- Przykręcić nakrywkę kubka rozpylania.
- Podłączyć ustnik.

⚠ UWAGA: Przed zabiegiem należy umieścić ostrożnie ustnik w ustach pacjenta.

## SEKWENCJA OBSŁUGI

- Podłączyć zasilanie.
- Włączyć urządzenie.
- Po 1-2 minutach pracy urządzenia połączyć kubek rozpylania z dyszą rozpylania.
- Terapia nebulizacyjna powinna być prowadzona zgodnie z zaleceniem lekarza.

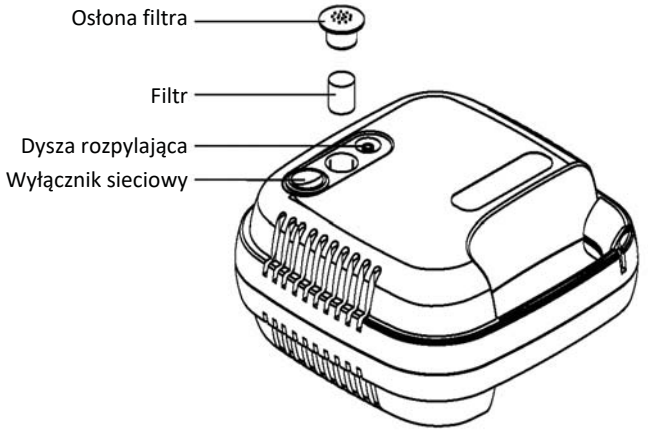
## PO UŻYCIU

- Wyłączyć urządzenie i wyjąć rurkę łączącą i ustnik.



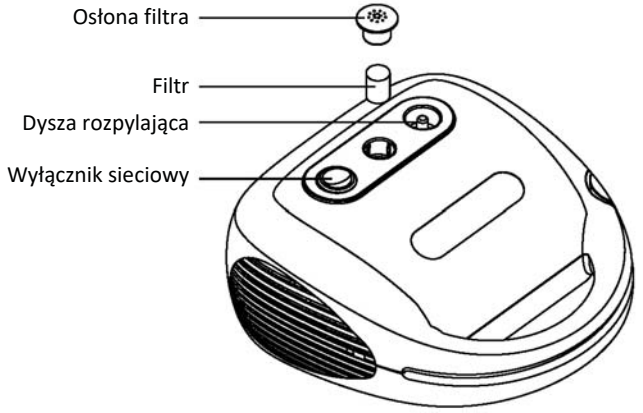
## KONSTRUKCJA I NAZWY CZĘŚCI

- Schemat ideowy modelu 403D



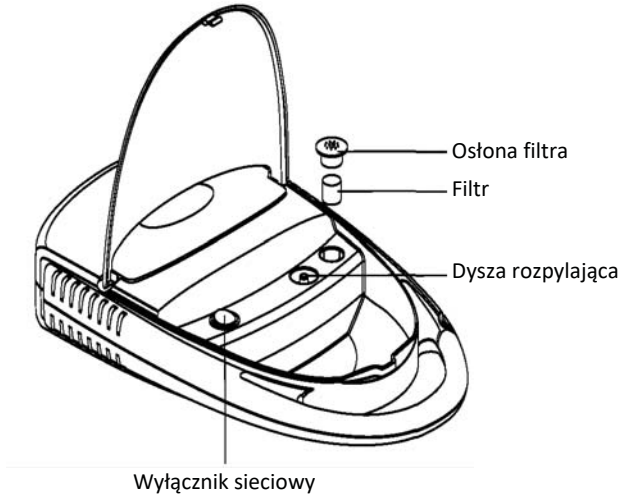

Rys. 3: Schemat ideowy modelu 403D

- Schemat ideowy modelu 403E



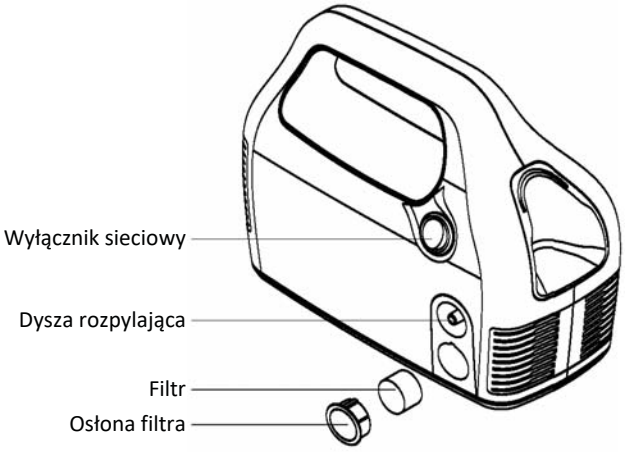

Rys. 4: Schemat ideowy modelu 403E

- Schemat ideowy modelu 403H




Rys. 5: Schemat ideowy modelu 403H

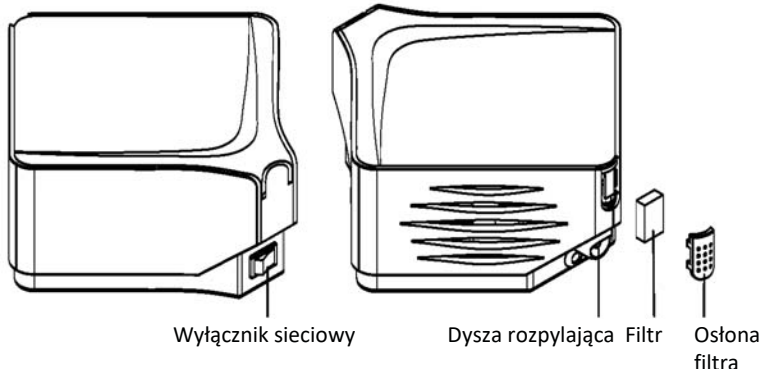
- Schemat ideowy modelu 403K




Rys. 6: Schemat ideowy modelu 403K

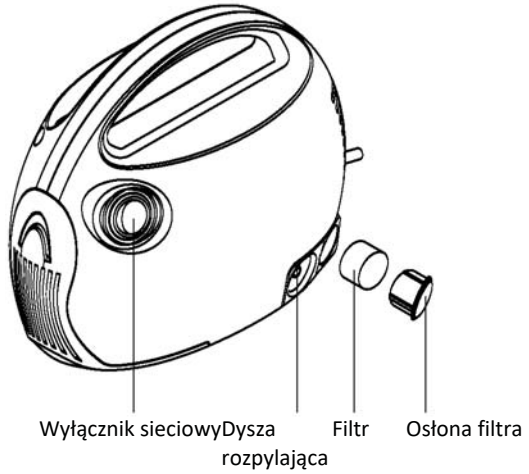


- Schemat ideowy modelu 403M




Rys. 7: Schemat ideowy modelu 403M

- Schemat ideowy modelu 403T




Rys. 8: Schemat ideowy modelu 403T